

locum ceperat, eum, amissâ animâ, corpore tegebat. Pauci autem, quos medios cohors prætoria disjecerat, paulò diversius, sed omnes tamen adversis vulneribus ¹, conciderant. Catilina verò longè a suis inter hostium cadavera repertus est, paululum etiam spirans, ferociamque animi, quam habuerat vivus, in vultu retinens. Postremò ex omni copia, neque in prælio, neque in fuga quisquam civis ingenuus captus est. Ita ² cuncti suæ, hostiumque vitæ juxta pepercérant. Neque tamen exercitus populi Romani lætam, aut incruentam victoriam adeptus erat. Nam strenuissimus quisque aut occiderat in prælio, aut graviter vulneratus discesserat. Multi autem, qui e castris visundi aut spoliandi gratiâ processerant, volventes hostilia cadavera, amicum alii, pars hospitem aut cognatum reperiebant. Fuere item, qui inimicos suos cognoscerent. Ita ³ variè per omnem exercitum lætitia, moeror, luctus, atque gaudia agitabantur!

¹ Por heridas recibidas de frente. (Esto acredita su gran valor, pues murieron haciendo cara al enemigo, batiéndose.)

² Tal desprecio hicieron todos de sus vidas, à trueque de quitárselas á sus enemigos.

³ Tan diversos sentimientos de alegría, tristeza, llanto y gozo embargaban á todo el ejército. (Brillante epífonema con que da fin Salustio á la guerra de Catilina).

EXTRACTOS DEL LIBRO PRIMERO

DE

LA SEGUNDA GUERRA PÚNICA,

ESCRITA POR TITO LIVIO.

Este autor, uno de los más célebres historiadores latinos, parece que nació en Padua. Pasó la mayor parte de su vida en Nápoles y Roma, donde sus letras le granjearon la estimación de Augusto; y murió el mismo dia que Ovidio, el año 21 de Nuestro Señor Jesucristo. Escribió sobre varias materias, pero pocos escritos suyos han llegado hasta nosotros. La frase de Tito Livio es elegante; la narración, sencilla; las descripciones, amenas; los razonamientos, nerviosos y patéticos. En los extractos que ponemos á continuación describe el carácter de Aníbal, y refiere el sitio, heroica defensa y trágica suerte de Sagunto. El tratarse de un acontecimiento tan célebre en los fastos españoles, y la circunstancia de no ser aquí tan embarazoso el latín como en otras partes de la misma obra, hacen que prefiramos este trozo á todo otro.

DE SECUNDO BELLO PUNICO.

I. Missus ⁴ Annibal in Hispaniam, primo statim adventu omnem exercitum in se convertit. Amilcarem viventem redditum sibi, veteres milites credere; eumdem vigorem in vultu, vimque in oculis, habitum oris, linea mentaque intueri: deinde brevi ² effecit, ut pater in se minimum momentum ad favorem conciliandum esset. Numquam ingenium idem ad res diversissimas, parendum atque imperandum, habilius fuit. Itaque haud facilè discerneres, utrum imperatori, an exercitu carior esset. Neque³ Asdrubal alium quemquam præficere malle, ubi quid fortiter ac strenuè agendum esset; neque milites alio duce plus confidere, aut audere. Plurimum audaciæ ad pericula capessenda, plurimum consilii inter ipsa pericula erat⁴. Nullo labore aut corpus fatigari, aut animus vinci poterat; caloris ac frigoris patientia par: cibi ⁵, potionisque desiderio naturali, non voluptate modus finitus; vigilarum ⁶ somnique nec die,

⁴ Enviado Anibal á España, lo mismo fué presentarse que atraerse las miradas de todo el ejército. Los soldados antiguos creyeron que les había resucitado Amilcar; ó bien, que les había sido devuelto Amilcar; pues veian en él, etc. (Amilcar fué el padre de Anibal, gran general).

⁵ Pronto consiguió que ya no se tuviese en cuenta la memoria de su padre para profesarse todos un amor especial. (Es decir, que todos le querían mucho por sus prendas personales, independientemente de la buena memoria de su padre).

⁶ Ni Asdrubal quería encargar el mando á otro cuando convenía acometer una empresa que requería intrepidez y actividad, ni, etc. (Téngase presente lo advertido en otras partes respecto al verbo determinante del infinitivo, que en algunos historiadores debe suprirse muchas veces).

⁷ Supl. illi: tenia, etc. ó bien, era muy intrépido para arrojarse á los peligros, etc.

⁸ Comía y bebía con templanza, y no por un mero deleite, sino por satisfacer la necesidad natural.

⁹ No tenía tiempo fijo, ni de día ni de noche, para velar y dormir.

nec nocte discriminata tempora; id, quod gerendis rebus superasset, quieti datum: ea ¹ neque molli strato, nequesilentio arcessita. Multi saepe militari sagulo operatum, humi jacentem inter custodias, stationesque militum conspexerunt. Vestitus nihil inter æquales excellens: arma atque equi conspiciebantur². Equitum, pedumque idem longè primus erat, princeps prælium inibat, ultimus confecto prælio excedebat. Has tantas viri virtutes ingentia vitia æquabant: inhumana crudelitas, perfidia plus quam Punica ³, nihil veri, nihil sancti, nullus deum metus, nullum jurandum, nulla religio. Cum hac indole virtutum atque vitiorum triennio sub Asdrubale imperatore meruit⁴, nullà re, quæ agenda audendaque magno futuro duci esset, prætermisssâ. Cæterùm ex quo die dux est declaratus, velut Italia ei provincia decreta, bellumque Romanum mandatum esset, nihil ⁵ prolatandum ratus, ne se quoquè, ut patrem Amilcarem, deinde Asdrubalem, cunctantem casus aliquis oppimeret, Saguntinis inferre bellum statuit: quibus oppugnandis, quia haud dubiè Romana arma movebantur, Olcadum fines ⁶ priùs (ultra Iberum ea gens in parte magis, quam in ditione Carthaginensem erat) induxit exercitum, ut ⁷ non petiisse Sagun-

¹ Para dormir no buscaba blanda cama, ni lugar retirado.

² Se dejaban ver—eran dignos de verse—lo único en que se distinguía de los demás eran las armas y los caballos.

³ Tantas veces faltaron á la palabra y lealtad los cartagineses, que ya estaba en proverbio su perfidia. Por eso dice Tito Livio que la perfidia de Anibal era más que púnica; que es cuanto hay que decir.

⁴ Meruit (sup. stipendium): militó tres años á las órdenes de Asdrubal, no omitiendo cosa alguna digna de quien había de ser un gran general.

⁵ Juzgando que no convenía andarse en dilaciones.

⁶ A los términos de los Olcades. (Junto á Ocaña).

⁷ A fin de aparentar que su objeto no había sido atacar á

tinos, sed rerum serie, finitimi domitis gentibus jungendisque, tractus ad id bellum videri posset.

II. Cum Saguntinis bellum nondum erat, ceterū jam belli causā certamina cum finitimi ferebantur, maximē Turdetanis¹, quibus² cū adesset idem, qui litis erat sator, nec certamen juris, sed vim quāri appareret, legatia a Saguntinis Romam missi³, auxilium ad bellum jam haud dubiē immens orantes. Consules tunc Romae erant P. Cornelius Scipio et T. Sempronius Longus; qui, cū legatis in senatum introductis, de repub. retulissent⁴, placuisseque mitti legatos in Hispaniam ad res sociorum inspiciendas, quibus si videtur digna causa, et Annibali denunciarent⁵, ut ab Saguntinis sociis populi Romani abstineret⁶, et Carthaginem in Africam trajicerent⁷, ac sociorum populi Rom. querimonias deferrent; hāc legatione decretā, ne cum missā, omnium spe celerius Saguntum opugnari allatum est. Tunc⁸ relata ex integro res ad

Sagunto, sino que la serie misma de los acontecimientos, sujetando é incorporando al imperio cartaginés los pueblos comarcanos, le había arrastrado á esta guerra. (Para la perfecta inteligencia de este pasaje, y algo más que se verá despues, debe saberse, segun el mismo historiador lo refiere en otra parte, que el pueblo romano había renovado con Asdrubal la alianza, en términos que el río Ebro fuese el límite de ambos dominios, conservándose la libertad á los saguntinos, que estaban asentados entre ambos imperios.—Sobre las ruinas de Sagunto está ahora Murviedro, cerca de Valencia).

¹ Debió decir *Bastetanis*, pueblos de Murcia; pues los turdetanos eran pueblos del reino de Sevilla.

² Favoreciendo á los cuales el mismo autor de la discordia (Anibal), y conociéndose que el intento era, no ventilar el derecho, sino hacer violencia.

³ Supl. *sunt.*

⁴ Habiendo dado parte del estado de la república.

⁵ Intimasen.

⁶ Se abstuviese de molestar á.

⁷ Y p. sasen á Cartago, y expusiesen las quejas de los aliados del pueblo romano.

⁸ Entonces se propuso de nuevo la cosa al Senado.

senatum. Alii provincias consulibus Hispaniam atque Africam decernentes, terrā marique rem gerendam censebant. Alii totum in Hispaniam Annibalemque intendebant bellum. Erant, qui non temere movendam rem tantam, expectandosque ex Hispania legatos, censeret. Hæc sententia, quæ tutissima videbatur, vicit; legatique eò maturius missi P. Valerius Flaccus, et Q. Baebius Tamphilus Saguntum ad Annibalem, atque inde Carthaginem, si non absisteretur bello, ad ducem ipsum in poenam fœderis rupti deosendum. Dum ea Romani parant, consultantque, jam Saguntum summā vi oppugnabatur. Civitas ea longè opulentissima ultra Iberum fuit, sita passus mille fermè a mari. Oriundi a Zacintho insula dicuntur⁹; mystique¹⁰ etiam ab Ardea Rutulorum quidam generis: ceterū in tantas brevi creverant opes, seu¹¹ maritimis, seu terrestribus fructibus, seu multitudinis incremento, seu¹² sanctitate disciplinæ, qua fidem socialem usque ad perniciem suam coluerunt.

III. Annibal infesto exercitu ingressus fines, per vastatis passim agris, urbem tripartito¹³ adgreditur. Angulus¹⁴ muri erat in planiore patentiorem

¹ Para pedirles (á los cartagineses) que entregasen al mismo general (Anibal), en castigo de haber quebrantado la alianza.

² Supl. *Saguntini*.

³ Y que algunos de Ardea, del linaje de los rutulos, se incorporaron con ellos.

⁴ Ya por el comercio de mar, ya por el de tierra.

⁵ Ya por su buen proceder.

⁶ Supl. *exercitu*: dividida su gente en tres columnas.

⁷ La muralla formaba un ángulo frente á un valle más llano y descubierto que los demás alrededores. A este ángulo determinó Anibal arrimar manteletes, á cubierto de los cuales pudiese batir los muros con el ariste. (*Vineas* ó mantelete era una máquina de guerra, de madera, cubierta de maderos dobles, guarneida de zarzos y cueros crudos para reparo contra el fuego y los golpes de las piedras y dardos de los

que, quām cætera circa, vallem vergens: adversus eum vineas agere instituit, per quas aries mōnibus admoveri posset. Sed ut locus procul muro satis æquus agendis vineis fuit, ita haudquaquam prosperè, postquam ad effectum operis ventum est, cœptis succedebat. Et turris ingens imminebat; et murus, ut in suspecto loco, supra cæteræ modum altitudinis munitus erat: et juventus delecta, ubi plurimum periculi ac laboris ostendebatur, ibi vi majori obsistebat. Ac primò¹ missilibus summovere hostem; nec quidquam satis tutum munitibus pati. Deinde jam non pro mōnibus modò atque turri tela micare, sed ad erumpendum etiam in stationes operaque hostium animus erat, quibus tumultuaris certaminibus haud² fermè plures Saguntini cadebant, quām Pœni. Ut³ verò Annibal ipse, dum murum incautiùs subit, adversum femur tragulà graviter ictus cecidit; tanta circa fuga atque trepidatio fuit, ut non multum abesset, quin opera ac vineæ desererentur. Obsidio deinde per paucos dies magis, quām oppugnatio fuit, dum vulnus ducis curaretur; per quod tempus ut quies certaminum erat, ita ab apparatu operum ac munitionum nihil cessatum. Itaque acriùs de integro obortum est bellum; pluri-

enemigos de encima de las murallas. Ponian muchas, las juntaban bien, y debajo de ellas quedaban á cubierto los combatientes para derribar los muros. El *ariete* era una gran viga con un fuerte hierro en la punta en figura de un carnero. Impelido contra los muros con gran violencia, los batía y desmoronaba).

¹ Primeramente disparaban contra el enemigo, no dejándole lugar alguno seguro para fortificarse. (*Missilia*, armas arrojadizas).

² Casi siempre morían menos saguntinos que cartagineses.

³ Mas como Aníbal, arrimándose con poca cautela al muro, cayese herido gravemente de un tiro de ballesta en la parte anterior del muslo.

busque partibus, vix⁴ accipientibus quibusdam opera locis, vineæ cœptæ agi, admoverique aries. Abundabat multitudine hominum Pœnus; ad centum enim et quinquaginta millia habuisse in armis creditur. Oppidani⁵ ad omnia tuenda atque obeunda multimodà arte distineri cœpti sunt, et non sufficiebant; jam enim feriebantur arietibus muri: quassatae quoquè multæ partes erant; una⁶ continentibus ruinis nudaverat urbem. Tres deinceps turres, quantumque⁷ inter eas muri erat, cum fragore ingenti prociderant: captum oppidum ea ruinā crediderant Pœni, qua, velut⁸ si pariter utrosque murus texisset, ita utrinque in pugnam procursum est. Nihil tumultuaræ pugnæ simile erat, quales in oppugnationibus urbium, per occasionem partis alterius, conseri solent: sed⁹ justæ acies, velut patienti campo, inter ruinas muri, tectaque urbis modico distantia intervallo constiterant. Hinc spes, hinc desperationis animos irritat: Pœno cepisse jam se urbem, si paululum adnitatur, credente; Saguntinis pro nudatā mōnibus patriā corpora opponentibus: nec ullo pedem referente, ne relicto a se loco hostem immitteret... Cū ergo diu anceps fuissest certamen; et Saguntinis, quia præter spem resisterent, crevissent animi; Pœnus¹⁰, quia non vicisset, pro victo esset; clamorem repente

¹ Consintiendo apenas algunos lugares la continuacion de las fortificaciones.

² Los de la ciudad empezaron á dividirse de mil modos y echar mano de todo género de recursos para sostener y atender á todos los puntos.

³ Desmoronado un trozo de la muralla contigua, quedó descubierta la ciudad.

⁴ Y todo el lienzo de la muralla que había entre ellas.

⁵ Como si aquel muro hubiera defendido igualmente á los sitiados y á los sitiadores.

⁶ Sino que los dos ejércitos se presentaron en batalla, entre las brechas del muro y las casas de la ciudad inmediatas á él, con el mismo orden que si pelearan en campo raso.

⁷ Y considerándose vencido el cartaginés, por el mero hecho de no haber salido vencedor.

oppidani tollunt, hostemque in ruinas muri expellunt. Inde impeditum trepidantemque exturbant: postremò fusum fugatumque in castra redigunt.

IV. Interim ab Roma legatos¹ venisse nunciatum est, quibus² obviam ad mare missi ab Annibale, qui dicerent, nec tutò eos adituros inter tot tam efferatarum gentium arma, nec Annibali in tanto discrimine rerum operæ esse legationes audire. Apparebat³, non admissos protinus Carthaginem ituros. Litteras igitur nunciosque ad principes factionis⁴ Barchinæ præmittit, ut præpararent suorum animos, ne⁵ quid pars altera gratificari pro Romanis posset. Itaque⁶ præterquam quòd admissi auditique sunt, ea quoquè vana atque irrita legatio fuit.

V. Dum Romani tempus terunt legationibus mittendis, Annibal, quia fessum militem præliis operibusque habebat, paucorum iis dierum quietem dedit, stationibus ad custodiam vinearum aliorumque operum dispositis. Interim animos eorum nunc irà in hostes stimulando, nunc spe præmiorum accendit. Ut verò pro concione⁷ prædam captæ urbis edixit militum fore, adeò accensi omnes sunt, ut si exemplò signum datum esset, nullà vi resisti videretur posse. Saguntini ut a præliis quietem habuerant, nec lacescentes, nec laces-

¹ Los embajadores de quienes se ha hablado antes, à saber, Valerio Flaco y Bebio Tanfilo.

² A los cuales envió Aníbal algunos sujetos, para que les saliesen al encuentro al desembarcar, y les dijesen que ni, etc., ni Aníbal entre tanto embarazo de cosas tenía tiempo de escuchar embajadas.

³ Dejábase conocer.

⁴ Del bando de Barcino. (Este bando favorecía en el senado cartaginés las empresas de Aníbal.)

⁵ Para que el bando contrario no pudiese hacer nada en favor de los romanos.

⁶ Por tanto esta embajada fué tambien vana è inútil, a excepcion de haber sido admitida y oída.

⁷ En una junta; ó sea, arengando á las tropas.

siti per aliquot dies; ita non nocte, non diē unquam cessaverant ab opere; ut novum murum ab ea parte, qua⁸ patefactum oppidum ruinis erat, reficerent. Inde oppugnatio eos aliquanto atrocior, quām ante, adorta est: nec qua primū aut potissimum parte ferrent opem, cùm omnia variis clamoribus streperent, satis scire poterant. Ipse⁹ Annibal, qua turris mobilis omnia munimenta urbissuperansaltitudine agebatur, hortator aderat; quæ cùm admota, catapultis, ballistisque per omnia tabulata¹⁰ dispositis, muros defensoribus nudasset, tum Annibal, occasionem ratus, quingentos fermè Afros cum dolabris¹¹ ad subruendum ab imo murum mittit. Nec¹² erat difficile opus, quòd camenta non calce durata erant, sed interlita luto, structuræ antiquæ genere. Itaque ante quām cæderetur, ruebat: perque patentia ruinis agmina¹³ armatorum in urbem vadebant. Locum quoquè editum capiunt, collatisque eò catapultis ballistisque, ut castellum in ipsa urbe velut arcem imminentem haberent, muro circumdant. Et¹⁴ Saguntini murum interiorem ab nondum capta

⁸ Por donde había quedado aportillada la ciudad.

⁹ Ipse Annibal aderat hortator qua turris mobilis, superans altitudine omnia munimenta urbis, agebatur: el mismo Aníbal iba animando á los suyos por aquella parte donde se levantaba una torre portátil más alta que los muros. (Esas torres portátiles eran de madera, con ruedas para moverlas.)

¹⁰ Tabulata, pisos ó suelos de la torre. Las catapultas y ballistas eran unas máquinas de guerra, de las cuales las primeras servían para arrojar flechas, y las segundas para arrojar piedras enormes.

¹¹ Azuelas, picos, barras.

¹² Ni era difícil el conseguirlo; por cuanto la mampostería no estaba asegurada con cal, sino, etc., à uso de las fábricas antiguas.

¹³ Agminaque armatorum vadebant in urbem per (loca) patentia ruinis.—Patentia ruinis, boquerones, brechas.

¹⁴ Y adentro los saguntinos construyen otra muralla para defender la parte de la ciudad que aun no había sido tomada.

urbis parte ducunt. Utrinque summā vi et muniunt et pugnant; sed interiora tuendo, minorem in dies urbem Saguntini faciunt: simul crescit inopia omnium longā obsidione, et minuitur exspectatio externae opis, cū tam procul Romani, unica spes, circa ¹ omnia hostium, essent. Paulisper tamen affectos animos recreavit repentina profectio Annibal is in Oretanos ² Carpetanosque: qui duo populi, delectus acerbitate consternati ³, retentis conqueritoribus, metum defectionis cū præbuissent, oppressi celeritate Annibal is, omiserunt ⁴ mota arma. Nec Sagunti oppugnatio segnior erat, Maharbale Himilconis filio, quem præfecerat Annibal, ita impigrè rem agente, ut ducem abesse, nec cives nec hostes sentirent. Is et prælia aliquot secunda fecit, et tribus arietibus aliquantum muri discussit, strataque omnia recentibus ruinis advenienti Annibali ostendit.

VI. Itaque ad ipsam arcem exemplò ductus exercitus, atroxque prælium cum multorum utrinque cæde initum, et pars arcis capta est. Tentata ⁵ deinde per duos exigua pacis spes, Alconem Saguntinum et Alorcum Hispanum. Alco, insciis Saguntinis, precibus ⁶ aliquid motorum ratus, cū ad Annibalem noctu

¹ Y estando en poder del enemigo todos los contornos.

² Llamábanse *Oretanos* los pueblos del campo de Calatrava y Montiel, ó Mancha baja; y *Carpetanos* los del centro de la Península desde Guadalajara por Madrid y Toledo hasta Consuegra.

³ Amotinados por el rigor de las quintas, habiendo retenido á los encargados de ejecutarlas, y, etc.

⁴ Dejaron las armas.

⁵ Despues dos sujetos, á saber... hicieron algun esfuerzo por ajustar la paz con los cartagineses, aunque se tenia ya poca esperanza de conseguirla.

⁶ Creyendo conseguir algo con las súplicas.

transisset, postquam ⁷ nihil lacrymæ movebant, conditionesque tristes, ut ab irato victore ferebantur, transfuga ex oratore factus, apud hostem mansit, moritum affirmans, qui sub conditionibus his de pace age-ret. Postulabatur autem, redderent res Turdetanis ⁸: traditoque omni auro atque argento, egressi urbe cum singulis ⁹ vestimentis, ibi habitarent, ubi Poenus jus-sisset. Has pacis leges abnuente Alcone accepturos Saguntinos, Alorcus ¹⁰ vinci animos, ubi alia vincantur, affirmans, se pacis ejus interpretem fore pollicetur. Erat autem tum miles Annibal is, cæterum publicè Saguntinis amicus, atque hospes. Tradito palam telo custodibus hostium, transgressus ¹¹ munimenta, ad præ-torem Saguntinum (et ipse ita jubebat) est deductus. Quò cùm exemplò concursus omnis generis hominum esset factus, summotâ cæterâ multitudine, senatus ¹² Alorco datus est, cuius talis oratio fuit:

Si civis vester Alco, sicuti ad pacem petendam ad Annibalem venit, ita pacis conditions ab Annibale ad vos retulisset, supervacaneum ¹³ hoc mihi fuisset iter, quo nec orator Annibal is nec transfuga ad vos venissem. Cùm verò ille aut vestrâ aut suâ culpâ manserit apud hostem: si metum simulavit, suâ; vestrâ, si periculum est apud vos vera referentibus; ego, ne ignoraretis esse aliquas et salutis et pacis vo-bis conditions, pro vetusto hospitio, quod mihi vo-

¹ Cuando vió que no conseguía nada con sus lágrimas, y que se imponían condiciones muy duras, como que las imponía un vencedor airado.

² Aquí hay el mismo error notado arriba.

³ Con un vestido cada uno.

⁴ Pero asegurando Alorco que se vencen los ánimos cuando se vence lo demás, es decir; que cederia la obstinación de los saguntinos al ver que toda resistencia les era inútil.

⁵ Salvando las trincheras.

⁶ Se dió audiencia á Alorco.

⁷ Excusada seria mi venida; no me presentara ciertamente á vosotros, ni como embajador de Aníbal ni como desertor.

biscum est, ad vos veni. *Vestrā autem causā me, nec ullius alterius, loqui quae loquor apud vos, vel ea fides sit, quod neque dum vestris viribus restititis, neque dum auxilia ab Romanis sperātis, pacis umquam apud vos mentionem feci.* Postquam nec ab Romanis vobis ulla spes est, nec vestra jam aut arma vos aut mœnia satis defendunt, pacem adfero ad vos magis necessariam, quam aequam: cuius ita aliqua spes est, si eam quemadmodum ut victor fert Annibal, sic vos ut victi audiatis: si non id, quod amittitur, in damno, cùm omnia victoris sint, sed quidquid relinquitur, pro munere habituri estis. Urbem vobis, quam ex magna jam parte dirutam, captam ferè totam habet, admit agros relinquit, locum adsignaturus, in quo novum oppidum ædificetis: aurum argentumque omne, publicum privatumque, ad se jubet deferri: conjugum, vestraque corpora, ac liberorum vestrorum servat inviolata, si inermes cum binis³ vestimentis velitis a Sagunto exire. Hæc victor hostis imperat: hæc, quamquam sint gravia atque acerba, fortuna vestra vobis suadet⁴. Evidem haud des-

¹ Sirva de prueba el que.

² Cujus aliqua spes est ita, si vos ut victi audiatis eam sic, quemadmodum Annibal ut victor fert: si non habituri estis in damno id quod amittitur, cùm omnia sint victoris, sed (supl. habituri estis) pro munere quidquid relinquitur: de la cual en este solo sentido queda aun alguna esperanza, si vosotros, en calidad de vencidos, quereis aceptarla en los precisos términos que os la presenta Aníbal, a fuer de vencedor; si no considerais como una pérdida lo que se os quita, puesto que todo es del vencedor, sino más bien como una gracia lo que se os deja.

³ Arriba se ha dicho singulis. Esta contradiccion puede salvarse diciendo que aquí se ha puesto equivocadamente binis por privis, ó que Aníbal modificó posteriormente esta condiccion, ó que Alorco se equivoca ó mintie.

⁴ Os aconseja que lo admitais; os obliga á admitirlo.

pero, cùm¹ omnium potestas ei a vobis facta sit, aliquid ex his rebus remissurum. Sed hæc patienda censio potius, quam trucidari corpora vestra, rapi, trahique ante ora vestra conjuges, ac liberos bellijure sinnatis.

VII. Ad hæc audienda cùm² circumfusa paulatim multitudine, permistum senatu esset populi concilium, repente primores, secessione facta³, priusquam responsum daretur, argentum aurumque omne ex publico privatoque in forum collatum, in ignem ad id rapitum factum conjientes, eodem plerique semetipsos præcipitaverunt. Cùm ex eo pavor, ac trepidatio totam urbem pervasisset, aliis insuper tumultus ex arce auditur. Turris diu quassata prociderat; perque⁴ ruinam ejus cohors Pœnorum impetu facto, cùm signum imperatori dedisset, nudatam stationibus custodiisque solitis hostium esse urbem, non cunctandum in tali occasione ratus Annibal, totis viribus adgressus urbem, momento cepit; signo dato, ut omnes puberes interficerentur: quod imperium crudele, ceterum prope necessarium cognitum in ipso eventu est ¿cui enim

¹ Que cuando os habreis puesto enteramente en sus manos, rebajará algo de lo que ahora os exige.

² Cum concilium populi permistum esset senatu, multitudine circumfusa paulatim ad hæc audienda: hallándose mezclado el pueblo con el senado, por haberse ido agolpando poco á poco mucha gente para oír la embajada de Alorco.

³ Habiéndose retirado.

⁴ Y penetrando impetuosoamente por entre sus ruinas un escuadron de cartaginenses, y dando aviso al general de que la ciudad estaba sin las acostumbradas guardias y centinelas de los enemigos; pareciéndole á Aníbal que en ocasión tan propicia no debía deliberar un solo instante, atacó con todas sus fuerzas la ciudad, y en un cerrar y abrir de ojos quedó dueño de ella. (Por escuadron no se entiende hoy lo mismo que antiguamente. Hoy significa una de las partes en que se divide un regimiento de caballería; en la milicia antigua se llamaba también escuadron una parte del ejército compuesto de infantería y caballería).

parci potuit ex iis, qui aut inclusi cum conjugibus ac liberis domos super seipsos concremaverunt, aut armati nullum ante finem pugnæ, quām morientes, fecerunt? Captum oppidum est, cum ingenti præda, quamquam¹ pleraque ab dominis de industria corrupta erant: et in cædibus vix ullum discrimen ætatis ira fecerat, et captivi militum præda fuerant: tamen ex pretio rerum venditarum aliquantum pecuniæ redactum esse constat, et multam pretiosam supellectilem vestemque missam Carthaginem.

Octavo mense, quām cœptum oppugnari, captum Saguntum quidam scripsere²...

¹ Aunque los propios dueños habian inutilizado de intento la mayor parte de las cosas.

² Aquí cumple advertir que los saguntinos se portaron como héroes en la defensa; pero como furiosos en arrojarse á las llamas. Este acto de desesperacion no puede aprobarse, ni mucho menos calificarse de glorioso y heróico, cual le califican algunos; pues, no mediando una inspiracion superior, que nadie supondrá en aquellas gentes, nunca es lícito lanzarse directamente á la muerte. Si se objeta que los saguntinos carecian de la luz de la revelacion, y que por tanto fueron héroes paganos, aunque no pudieran serlo cristianos; contestaremos que el suicidio está prohibido, no solo por la religion revelada, sino tambien por la ley natural; por consiguiente, aun considerada la cosa bajo este solo aspecto, los saguntinos obraron mal arrojándose á las llamas. Fuera de que, hasta dado de gracia que la resolucion de aquellos, contemplada á la sombría luz del paganismo, hubiese sido heroica, ¿debemos nosotros calificarla de tal, conociendo como conocemos que fué un arrebato de verdadero furor? Nada menos, si no queremos hacernos culpables de inculcar á sabiendas máximas paganas.

INDICE.

Parte sagrada y cristiana.

SECCION PRIMERA.

Pág.

Sentencias entresacadas de los cuatro libros Sapienciales *Los Proverbios*, *El Eclesiastés*, *La Sabiduría* y *El Eclesiástico*. 7

SECCION SEGUNDA.

Historia de José.	79
Historia de Tobías.	107
Vida de san Pablo, primer ermitaño, escrita por san Jerónimo.	132
Vidas de algunos Padres del Yermo, por Severo Sulpicio..	150
Vida de san Martín, obispo de Tours, por el mismo autor.	169
Extractos de las actas del martirio de san Sebastián.	193

Parte pagana.

SECCION ÚNICA.

Extractos de la guerra Catilinaria, escrita por Cayo Crispio Salustio.	217
Extractos de la segunda Guerra Púnica, por Tito Livio.	251